



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
1 November 2024
Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

Пятое совещание

Кали, Колумбия, 21 октября – 1 ноября 2024 года

Пункт 18 повестки дня

Принятие доклада

Проект доклада о работе совещания

I. Введение

A. История вопроса

1. По приглашению правительства Колумбии 5-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, прошло в Кали (Колумбия) с 21 октября по 1 ноября 2024 года одновременно с 16-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и 11-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

2. Совещанию предшествовала церемония открытия 20 октября, которая включала в себя культурную презентацию и заявления президента Колумбии Густаво Петро Уррего, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Антониу Гутерриша, министра экологии и окружающей среды Китая и Председателя 15-го совещания Конференции Сторон Хуана Жуньцю, министра окружающей среды и устойчивого развития Колумбии Марии Сусаны Муамад Гонсалес, губернатора департамента Валье-дель-Каука Дилиан Франсиски Торо Торрес и мэра Кали Альваро Алехандро Эдера Гарсеса.

B. Участники совещания

3. [будет дополнено позднее]

II. Отчет о работе совещания

Пункт 1

Открытие совещания

4. Первое пленарное заседание состоялось 21 октября совместно с заседаниями Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.
5. Председатель всех трех органов объявил совещания открытыми в 9 ч 30 мин и обратился к участникам со вступительным заявлением.
6. Со вступительными заявлениями выступили Исполнительный секретарь Конвенции Астрид Шомакер и новый Председатель¹.

Пункт 2

Организационные вопросы

7. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела пункт 2 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей были представлены предварительная повестка дня², аннотированная предварительная повестка дня³ и предлагаемая организация работы⁴. В связи с пунктом 2 был также выпущен информационный документ о процедурах выборов на должности заместителей Председателя Конференции Сторон Конвенции и председателей межправительственных вспомогательных органов⁵.

Выборы Председателя

8. В соответствии с положениями пункта 3 статьи 26 Нагойского протокола бюро Конференции Сторон Конвенции также выполняет функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. Однако, поскольку Колумбия не является Стороной Нагойского протокола, Председатель 16-го совещания Сторон не мог выполнять функции Председателя 5-го совещания Сторон Протокола. Следовательно, в соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции, которое применяется *mutatis mutandis* к совещанию Сторон Протокола, на 1-м пленарном заседании совещания Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, избрала Ннеку Николас (Антигуа и Барбуда) Председателем пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

Выборы заместителей должностных лиц

9. На своем 15-м совещании Конференция Сторон Конвенции избрала десять членов бюро со сроком полномочий, который начался с закрытия 15-го совещания и завершится с закрытием 16-го совещания. Соответственно, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, избрала заместителей членов бюро для тех регионов, представители которых в бюро представляли Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола. Таким образом, в состав бюро пятого совещания Сторон Нагойского протокола помимо Председателя входят следующие члены:

Хангезиве Мабуза (Эсватини)⁶

¹ Вступительные заявления и выступления приводятся в документе CBD/COP/16/xx, пп. 5-10.

² CBD/NP/MOP/5/1.

³ CBD/NP/MOP/5/1/Add.1.

⁴ CBD/NP/MOP/5/1/Add.2.

⁵ CBD/NP/MOP/5/INF/2.

⁶ Вместо Глобсиле Сикхосаны (Эсватини), которая была избрана Конференцией Сторон Конвенции на возобновленной второй части ее 15-го совещания.

Мустафа Фуда (Египет)
 Кришнел Нанд (Фиджи)
 Сомали Чан (Камбоджа)
 Сино Тохирзода (Таджикистан)
 Анжела Лозан (Республика Молдова)
 Хесус Герра Белл (Куба)
 Корина Сарли (Аргентина)
 Эрик Шольс (Люксембург)
 Норберт Берлохер (Швейцария)

10. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, постановила, что г-жа Чан будет выполнять функции докладчика совещания в соответствии с предложением бюро.

11. На своем 4-м пленарном заседании 31 октября в соответствии с пунктом 3 статьи 26 Протокола Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, избрала Дитту Грегус (Венгрия), Кумара Мамбеталиева (Кыргызстан) и Джеремайю Эдмунда (Сент-Люсия) членами бюро Нагойского протокола вместо Адлы Карич (Босния и Герцеговина), Яхонгира Талипова (Узбекистан) и Джиллиан Гатри (Ямайка), поскольку Босния и Герцеговина, Узбекистан и Ямайка не являются Сторонами Протокола.

Утверждение повестки дня

12. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной секретариатом в консультации с бюро⁷:

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.
3. Доклад о полномочиях представителей на пятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.
4. Доклады вспомогательных органов.
5. Доклад Комитета по соблюдению.
6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов.
7. Механизм финансирования и финансовые ресурсы.
8. Создание и развитие потенциала и повышение осведомленности.
9. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией.
10. Оценка и обзор эффективности Протокола.
11. Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами.
12. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.
13. Повышение эффективности осуществления Нагойского протокола в контексте Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

⁷ CBD/NP/MOP/5/1.

14. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов.
15. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола.
16. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод.
17. Прочие вопросы.
18. Принятие доклада.
19. Закрытие совещания.

Организация работы

13. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, постановила организовать свою работу в порядке, изложенном в приложении III к документу о предлагаемой организации работы⁸. Соответственно, она постановила учредить две рабочие группы. Председателем Рабочей группы I будет Шарлотта Сёрквист (Швеция), а Рабочей группы II – Эсикио Бенитес Диас (Мексика).

1-е заседание по подведению итогов

14. 2-е пленарное заседание совещания, состоявшееся 25 октября, частично выполняло функции заседания по подведению итогов, проведенного совместно с заседаниями Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола. На заседании по подведению итогов председатели Рабочей группы I, Рабочей группы II и контактной группы по бюджетным вопросам сообщили о достигнутом на сегодняшний день прогрессе.

15. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Лаосской Народно-Демократической Республики (от имени государств-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, являющихся Сторонами Протокола и представленных на совещании) и Фиджи (от имени тихоокеанских островных государств, являющихся Сторонами Протокола, представленных на совещании).

16. С заявлением также выступил представитель следующего государства, не являющегося Стороной: Российской Федерации (от имени Бразилии, Египта, Индии, Китая, Объединенных Арабских Эмиратов, Эфиопии и Южной Африки).

2-е заседание по подведению итогов

17. 3-е пленарное заседание совещания частично выполняло функции 2-го заседания по подведению итогов, проведенного совместно с заседаниями Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола. На заседании по подведению итогов представители заслушали доклад Председателя об итогах работы сегмента высокого уровня, а также доклады председателей Рабочей группы I, Рабочей группы II и контактной группы по бюджетным вопросам о достигнутом на сегодняшний день прогрессе.

18. С заявлением выступил представитель Многонационального Государства Боливия (также от имени Антигуа и Барбуды, Бразилии, Вануату, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гаити, Гватемалы, Доминиканской Республики, Индии, Индонезии, Кирибати, Кубы, Малайзии, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративных Штатов), Науру, Островов Кука, Палау, Соломоновых Островов, Тонга, Фиджи, Филиппин, Эквадора и африканских государств).

⁸ CBD/NP/MOP/5/1/Add.2.

Работа сессионных рабочих групп

19. [будет дополнено позднее]

Пункт 3**Доклад о полномочиях представителей на пятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола**

20. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, приняла к сведению, что, согласно соответствующим правилам процедуры совещаний Сторон, бюро рассмотрело список допущенных на совещание наблюдателей⁹, а также проверит полномочия делегаций и представит соответствующий доклад на одном из последующих заседаний. Она также приняла к сведению, что бюро назначило г-жу Мабузу своим представителем, ответственным за проверку полномочий.

21. Соответственно, на 2-м пленарном заседании г-жа Мабуза сообщила, что 125 Сторон Протокола были зарегистрированы для участия в совещании. Представители 92 зарегистрированных Сторон представили полномочия в полном соответствии с правилом 18 правил процедуры, а представители 33 зарегистрированных Сторон еще не представили полномочий.

22. На 3-м пленарном заседании г-жа Мабуза сообщила, что 128 Сторон Протокола были зарегистрированы для участия в совещании. Представители 98 зарегистрированных Сторон представили полномочия в полном соответствии с правилом 18 правил процедуры, а представители 30 зарегистрированных Сторон еще не представили полномочий.

23. На 4-м пленарном заседании Председатель сообщил, что доклад о полномочиях был издан в качестве информационного документа CBD/NP/MOP/5/INF/4. Кроме того, представители Таджикистана представили полномочия в полном объеме, в результате чего число Сторон, представивших полномочия в полном соответствии с правилом 18 правил процедуры, составило 99 для пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

24. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, приняла к сведению и утвердила доклад о полномочиях.

Пункт 4**Доклады вспомогательных органов**

25. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела пункт 4 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей были представлены доклады Вспомогательного органа по осуществлению о работе его четвертого и пятого совещаний¹⁰ и доклады Специальной рабочей группы открытого состава по совместному использованию выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов о работе ее первого и второго совещаний¹¹.

26. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, заслушала устные доклады Председателя Вспомогательного органа по осуществлению и представителя Председателя Специальной рабочей группы открытого состава по совместному использованию выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

⁹ CBD/NP/MOP/5/INF/3.

¹⁰ CBD/SBI/4/17 и CBD/SBI/5/4 соответственно.

¹¹ CBD/WGDSI/1/3 и CBD/WGDSI/2/3 соответственно.

27. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Демократической Республики Конго и Египта (в качестве докладчика Вспомогательного органа по осуществлению на его пятом совещании).

28. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, приняла к сведению предоставленную информацию и постановила рассмотреть рекомендации вспомогательных органов в рабочих группах в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

Пункт 5

Доклад Комитета по соблюдению

29. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/NP/MOP/5/2, пункт 5) и доклад Комитета по соблюдению Нагойского протокола о работе его четвертого совещания¹².

30. Председатель Комитета по соблюдению Нагойского протокола представил доклад Комитета по соблюдению о работе его четвертого совещания.

31. В соответствии с порядком организации работы вопросы существа, вытекающие из доклада, были переданы на рассмотрение Рабочей группы II.

32. В соответствии с выпущенным секретариатом 12 сентября 2022 года уведомлением № 2024-092 Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, продлила на два года срок полномочий пяти членов Комитета, указанных в таблице А в приложении к уведомлению. Она также постановила, что позднее в ходе совещания будут избраны десять новых членов – по два от каждого региона – для замены десяти членов, указанных в таблице В в приложении к уведомлению, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2024 года.

33. На 4-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, избрала следующих новых членов Комитета по соблюдению:

Сомали Чан (Камбоджа)

Пак Вон Сеог (Республика Корея)

Бетти Кауна Шредер (Намибия)

Эль Китма Эль Ауад Мохаммед (Судан)

Петер Манка (Словакия)

Сино Тохирзода (Таджикистан)

Элишка Рольфова (Чехия) (в качестве заместителя)

Хосе Альфредо Эрнандес Угальде (Коста-Рика)

Джулиетта Анселе (Аргентина)

Кати Бекет (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Мери Чиаччи (Европейский союз)

Гладман Чибемеме (Зимбабве)

Вивиана Фигероа (коренные народы и местные общины)

Аллан Джон Локе (Австралия) (в качестве заместителя)

¹² CBD/NP/MOP/5/3.

34. [будет дополнено позднее на основе доклада Рабочей группы II]
35. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела проект решения CBD/NP/MOP/5/L.2, представленный Председателем Рабочей группы II.
36. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Демократической Республики Конго, Перу и Фиджи.
37. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, приняла проект решения с внесенными в него устными поправками в качестве решения NP-5/хх.

Пункт 6

Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов

38. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела пункт 6 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/COP/16/4/Add.1, пункт 7) и записки секретариата по вопросам административного обеспечения Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2023-2024 годов¹³, предлагаемого бюджета программ работы Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола на двухлетний период 2025-2026 годов¹⁴, потребностей целевого фонда для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий¹⁵ и функционального обзора секретариата¹⁶.
39. Исполнительный секретарь отчиталась о деятельности секретариата и представила предлагаемый бюджет программ работы Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2025-2026 годов.
40. Конференция Сторон Конвенции, выступающая в качестве совещаний Сторон протоколов, учредила контактную группу по бюджету под председательством Чарльза Гбедемаха (Гана), уполномоченную детально рассмотреть предлагаемый бюджет на двухлетний период 2025-2026 годов.
41. Кроме того, Конференция Сторон Конвенции, выступающая в качестве совещаний Сторон протоколов, учредила группу друзей Председателя под координационным руководством г-на Гбедемаха для рассмотрения вопросов, находящихся на обсуждении Вспомогательного органа по осуществлению, в отношении процесса назначения будущих исполнительных секретарей.
42. [будет дополнено позднее]

Пункт 9

Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией

1. [будет дополнено позднее на основе доклада Рабочей группы II]
2. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела проект решения CBD/NP/MOP/5/L.3, представленный Председателем Рабочей группы II.
3. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Буркина-Фасо, Габона, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его государств-членов, Египта, Камеруна, Кот-д'Ивуара и Уганды.

¹³ CBD/NP/MOP/5/4.

¹⁴ CBD/NP/MOP/5/5.

¹⁵ CBD/NP/MOP/5/5/Add.1.

¹⁶ CBD/NP/MOP/5/5/Add.2.

4. После обмена мнениями Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, постановила возобновить рассмотрение проекта решения позднее в ходе совещания, когда небольшой группе, в состав которой помимо представителя Аргентины в качестве фасилитатора входят представители Буркина-Фасо, Габона, Демократической Республики Конго, Египта и Кот-д'Ивуара, удастся урегулировать нерешенный вопрос.

5. [будет дополнено позднее]

Пункт 10

Оценка и обзор эффективности Протокола

1. [будет дополнено позднее на основе доклада Рабочей группы II]

2. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, рассмотрела проект решения CBD/NP/MOP/5/L.5, представленный Председателем Рабочей группы II, и приняла его в качестве решения NP-5/xx.

Пункт 17

Прочие вопросы

43. [будет дополнено позднее]

Пункт 18

Принятие доклада

44. [будет дополнено позднее]

Пункт 19

Заккрытие совещания

45. [будет дополнено позднее]
